

CALL FOR PAPERS

Colloquium/*Colloque*

**Conceptualising Literary History: Foundations of Arabic Literature, 7th-17th centuries/
*Penser l'histoire de la littérature: les éléments fondateurs de la littérature arabe, VII^e-XVII^e siècle***
Paris 26th-28th November 2009 - Yale 16th-18th April, 2010

Literatures continuously lay down new foundations from which to evolve. They change in response to changes in the societies in which they are practised. New conditions give rise to new forms and give new meaning to old ones.

This conference invites participants to identify and examine the foundations that Arabic literature laid down from the 7th to 17th centuries, across the whole geographical area to which the practice of Arabic literature spread, from Spain, the Balkans, North Africa and the Middle East to Iran, India and South East Asia.

The suggested emphasis is on the social and cultural interactions that led to the laying down of new points of departure, regardless of whether these proved durable or ephemeral. The aim is to find a new framework for Arabic literary history.

Why is a new framework needed? A conventional view of Arabic literature is that it is unlike other literatures, by virtue of its language - held to have been impervious for centuries to vernacular and foreign interference in a "classical" form - and of its genres and aesthetic conventions, which are held to have arisen and developed without influence from surrounding literatures. For the past hundred years, this view has produced a literary history that has been structured in three ways: by a chronological narrative; by a typology based on genres and themes; and by the idea of Arabic as a "national", ethnically-based (and indeed religiously-based) language and literature. These conventions have been accepted as unavoidable. Nevertheless, everyone is aware of their shortcomings: to name the most obvious, only in its earliest and its most recent phases, in pre-Islamic Arabia and the modern Arab nation-states, are ethnicity or nationality a tenable framework for discussing Arabic literature.

We invite case studies, surveys, or theoretical discussions organised around the following topics:

- Language, languages:

How was the early 'Abbasid formation of the *'arabiyya* as a "perfect language", elaborated out of ethnically Arab literary products (pre-Islamic heroic poetry and the Qur'ān), related to the literary activity of the period? How important was the early theory of the *'arabiyya* in other times and places? Conversely, how much consciousness of linguistic difference was involved in the uptake into Arabic literature of the Indian, Middle Persian and Ancient Greek heritages, which at the same period became part of the cosmos of Arabic letters through the "translation movement"?

- The imagined community of Arabic:

Throughout its history, native users of Arabic were only a part of the community that chose Arabic as a cultural and literary vehicle. Who else chose it and why? What were the barriers it represented and the opportunities it offered to its users, irrespective of religious or ethnic background? Was membership of the Arabic literary community backed up by social bonds? How did the imagined community of Arabic compare with the reality?

- The relationship between mainstream Arabic literature and other Arabic literatures:

Throughout the period, different communities, confessional and/or linguistic, using varieties of Arabic, "classical" or other, either produced their own Arabic literatures or contributed to the mainstream of Arabic writing. It has been usual either to treat these literatures separately from the mainstream and from each other, as national or confessional literatures which happened to be written in Arabic, or, conversely, to assimilate selected works or authors to the mainstream and downplay their differences of background. Given that many of the authors partook in both the marginal and the mainstream literary universes, can we model synoptic descriptions of Arabic literature that will take account of all the communities contributing to it at a given place and time? How will this alter our perceptions of Arabic literature as a literature and as a field of study?

- The relationship between Arabic and non-Arabic literatures:

Arabic literature developed side by side with literatures in other languages having quite different subject-matters, formats and ideologies. As time went on, many of its readers and practitioners were multicultural, moving between literatures. Arabic literature thus constituted one imaginative community among others, although it is usually discussed in isolation from them. For its multicultural practitioners, what factors conditioned their access to and choice of Arabic as a literary medium? Did they see the language as permeable to their own cultural heritage? Did Arabic provide models for writing in their own vernaculars? For its multicultural readers, how may their different reading experiences have interacted? And were those who read or wrote only Arabic thereby impervious to outside literary influences?

- The growth points of Arabic literature:

The major features mapped by current literary histories are genres. Their genesis is usually discussed summarily, and their importance is evaluated in terms of their durability, which in the Arabic case implies time-[hyphen]spans of up to a millennium. More fruitful, however, might be the close analysis of mutations and the tensions between a text's synchronic and diachronic referents/affiliations; and it must also be acknowledged that a literary form may be none the less significant for being ephemeral. What caused Arabic literary forms to arise, flourish or vanish? Were they self-perpetuating, or did social needs and institutions and specific events play a part in producing and shaping them? Should we analyse literary activity primarily in terms of the rules of the literary game, or should we also approach it in terms of its wider intellectual and social functions? Might this afford better ways of appreciating what constitutes Arabic literary creativity?

Organisers:

- for the Paris meeting: Professor Julia Bray, Université Paris 8-Saint Denis, bray.julia@wanadoo.fr

- for the Yale meeting: Professor Beatrice Gruendler, Yale University, Department of Near Eastern Languages and Civilizations, P.O. Box 208236, New Haven, CT 06520 beatrice.gruendler@yale.edu

Abstracts (max. 2 pages, to be sent as electronic attachments) should reach the organisers no later than June 15th 2009. Please specify which meeting you wish to attend: the Paris meeting, or the Yale meeting.

Both host universities, Paris 8-Vincennes Saint Denis and Yale, have a history of engagement with literary theory and with developing approaches to literature that cross conventional boundaries. Wishing both to engage with our local constituencies and to lay the foundations of a partnership of research into Arabic literature, we have split the meeting between two venues and dates. The (peer-reviewed) Proceedings will, however, be published as a single volume.

APPEL À CONTRIBUTIONS

Colloque international

Penser l'histoire de la littérature: les éléments fondateurs de la littérature arabe, VII^e-XVII^e siècle

Paris 26-28 novembre 2009 - Yale 16-18 avril 2010

Argument

Les littératures ne cessent de renouveler les fondements à partir desquels elles évoluent. Elles se transforment en fonction des changements qui surviennent dans les sociétés où on les pratique. C'est ainsi que les conditions nouvelles font surgir des formes nouvelles, tout en modifiant la teneur des formes existantes.

Ce colloque invite les intervenants à cerner les éléments fondateurs posés par la littérature arabe des VII^e au XVII^e siècle[add s]. L'aire géographique concernée est celle où, à tout moment, la littérature de langue arabe a été pratiquée, depuis l'Espagne, les Balkans, le Maghreb et le Moyen-Orient jusqu'en Iran, en Inde et en Asie du Sud-Est.

Nous invitons à mettre l'accent sur les **interactions** qui ont pu donner lieu à de nouveaux points de départ, que les phénomènes littéraires qui en ont résulté se soient montrés durables ou, au contraire, éphémères.

Notre but est de dépasser les cadres dans lesquels s'inscrit actuellement l'histoire de la littérature arabe. En quoi ces cadres sont-ils insuffisants? Rappelons le credo selon lequel la littérature arabe ne ressemblerait à nulle autre, d'abord de par la langue dans laquelle elle fut rédigée - une langue "classique" qui aurait résisté au long des siècles aux interférences aussi bien de l'arabe dialectal que des langues étrangères - et ensuite parce que les genres littéraires et les règles d'esthétique qui s'y rattachent se seraient développés à l'abri de toute influence hétérogène. Il a résulté de ce credo une histoire de la littérature arabe structurée selon trois axes: un récit chronologique linéaire, une typologie générique et thématique, et un tropisme ethnique, voire religieux. Or, si ces axes s'imposent par commodité, ils n'en restent pas moins critiqués. En effet, il est évident que l'ethnicité ou la nationalité, pour ne prendre que deux exemples, sont des idées qui ne peuvent s'appliquer sans anachronisme qu'à la littérature des Arabes de l'Arabie anté-islamique ou à celle des états arabes de nos jours.

Nous sollicitons donc *des études de cas, des tours d'horizon ou des discussions théoriques* autour des sujets suivants:

- *La langue, les langues:*

Quel fut le rapport, au début de la période 'abbaside, entre l'activité littéraire d'une part et l'élaboration par les savants, d'autre part, de l'*arabiyya*, cette langue "parfaite" tirée d'éléments arabes ethniques, la poésie arabe pre-islamique et le Coran? Quelle fut l'importance de la théorie de l'*arabiyya* par la suite, dans les différentes régions où s'est propagée une littérature de langue arabe? À cette même époque 'abbaside, alors que le "mouvement de traduction" introduisait dans les lettres arabes des éléments des littératures indienne, pehlévie et grecque, quelle fut la conscience, chez les littéraires arabes, de la différence linguistique avec tout ce qu'elle implique?

- *La communauté imaginée de l'arabe:*

Ceux qui se sont exprimés en arabe littéral et dont la langue parlée maternelle était aussi l'arabe n'ont sans doute jamais représenté, depuis la deuxième moitié du VII^e siècle, qu'une partie de la "communauté" qui a choisi l'arabe comme véhicule culturel. Quels furent les exogènes qui firent le choix de l'arabe? Qu'est-ce qui a motivé leur choix? Quels en furent les avantages et désavantages? [more precise: Quels en furent les obstacles et le potentiel?] Comment se sont conjuguées l'appartenance à la "communauté" des lettres arabes et les appartenances ethniques et religieuses préalables? Intégrer cette communauté impliquait-il l'acquisition de liens sociaux? Si cette communauté de l'imagination pouvait faire miroiter à ses adhérents un idéal, qu'en fut-il en réalité?

- *La littérature arabe majoritaire et les courants minoritaires:*

Selon qu'elle s'adresse uniquement à une communauté minoritaire (du point de vue hégémonique) ou qu'elle vise le lectorat de la littérature arabe majoritaire, la production littéraire arabe des communautés de non-arabes ou de non-musulmans présente deux cas de figure quant à la manière dont elle est traitée dans les histoires de la littérature: soit elle est inscrite entièrement dans le cadre d'une littérature communautaire, soit, au contraire, elle est assimilée à la littérature majoritaire. Cependant il n'était pas rare que les auteurs appartiennent en même temps aux deux mondes minoritaire et majoritaire. Pouvons-nous élaborer une description de la littérature arabe qui tienne compte simultanément des courants minoritaires et majoritaires dans un endroit et à un moment donnés? En quoi un tel modèle descriptif serait-il susceptible de modifier la manière dont nous percevons la littérature arabe en tant que littérature et champ disciplinaire?

- Les littératures arabes et non-arabes:

La littérature arabe a côtoyé tout au long de son développement des littératures s'exprimant dans d'autres langues et dont les formes, les thèmes et les idéologies étaient autres. Au fil du temps, il devint de plus en plus fréquent que les littéraires, tant lecteurs qu'auteurs, pratiquent plus d'une littérature, se déplaçant ainsi entre des imaginaires bien différents. Ainsi la littérature arabe ne fut-elle qu'une "communauté de l'imagination" parmi d'autres. Il n'en reste pas moins que cet aspect de son évolution est souvent délaissé. Pour les littéraires qui ont pratiqué plusieurs cultures, quels facteurs leur ont donné le désir et la possibilité de s'exprimer en arabe? Y eut-il un trafic entre l'arabe et leur littérature de langue maternelle, ou inversement? Comment les imaginaires des différentes littératures pratiquées ont-ils réagi les uns sur les autres chez les pratiquants? Quant aux auteurs et lecteurs qui ne connaissaient que l'arabe, ont-ils échappé pour autant à toute influence exogène?

- Les points de croissance de la littérature arabe:

L'histoire des littératures s'organise en général autour des genres. Pour ce qui est de la littérature arabe, on passe plutôt rapidement sur les origines de ceux-ci, dont l'importance est évaluée en fonction de leur durabilité, certains ayant perduré pendant mille ans ou davantage. Par bien des côtés cette grille de lecture s'est avérée peu fructueuse. Nous proposons à sa place l'analyse serrée des transformations, ainsi que celle des tensions qui peuvent se produire entre les appartenances et références synchroniques et diachroniques d'un texte, ce qui permettra de mieux cerner les phénomènes éphémères et d'en évaluer l'importance. Quels facteurs ont pu faire naître, se maintenir ou disparaître des formes littéraires arabes? La littérature fut-elle un système fermé, ou bien est-ce que les besoins de la société, les pratiques institutionnelles, les événements, ont contribué à la genèse et à l'évolution des formes littéraires? Convient-il d'analyser celles-ci surtout selon des règles génériques, ou bien faut-il faire entrer dans l'analyse sur le même plan les fonctions intellectuelles et sociales du texte? Une visée plus large ne serait-elle pas susceptible de faire mieux apprécier en quoi consiste la créativité dans la littérature arabe?

Comité organisateur: Paris 8-Saint Denis: Julia BRAY bray.julia@wanadoo.fr

Yale: Beatrice Gruendler beatrice.gruendler@yale.edu

Comité scientifique: Julia Bray, Beatrice Gruendler, Ala Alryyes, Dimitri Gutas

Les **interventions, d'une durée de 30 minutes maximum**, seront groupées par deux et suivies de 30 minutes de discussion. Les **abstracts (2 pages maximum)** doivent parvenir au comité scientifique (**sous forme d'attachement électronique**) **avant le 15 juin 2009**. **Précisez auquel des deux volets du colloque vous souhaitez assister**. En effet, pour permettre aux deux universités, Paris 8 - Vincennes Saint Denis et Yale, toutes deux impliquées depuis longtemps dans des approches théoriques et transversales des littératures, de poser les bases d'un partenariat de recherche, tout en desservant leur public propre, dans le domaine de la littérature arabe, **le colloque se déroulera en deux temps, sur deux sites**, ce qui permettra aux intervenants un choix de date et de lieu. Les **Actes** (publication avec comité de lecture) paraîtront en un seul tome.